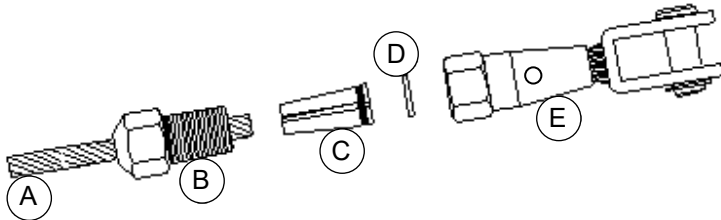


Montageanleitung (D)

LUX-top® FSE 2003

Spannelement und Endterminal zur Selbstverpressung

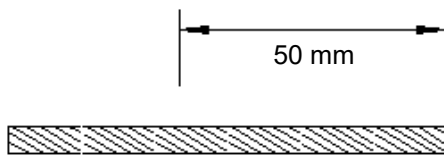
Nicht auf andere Systeme übertragbar!



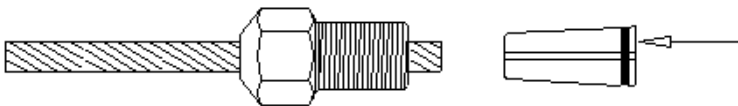
Die Verschraubung besteht aus einem Konusteil (B), Drei Seilkeilen mit O-Ring (C), einer Messingscheibe (D) und einem Anschlussstück (E).

WICHTIG:

Das Seilende (A) (ca. 50 mm) muss absolut öl- und fettfrei sein!
Nötigenfalls entfetten.

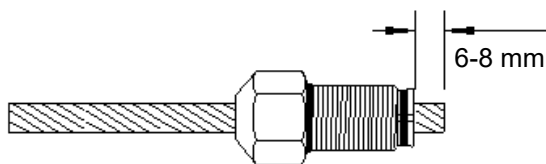


Konusteil (B) auf das Seil (A) aufschieben und die Seilkeile (C) ausrichten.

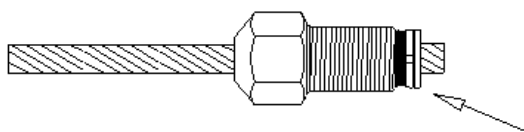


Konusteil (B) leicht nach vorne drücken, so dass sich die Seilkeile (C) verklemmen.

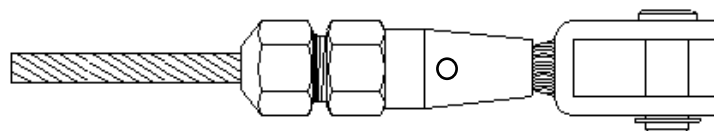
Das Seil muss 6-8 mm vorstehen !



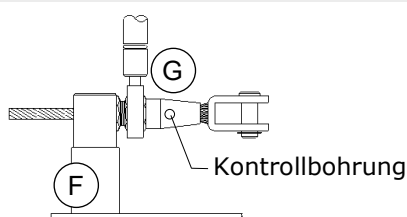
Messingscheibe aufschieben!



Teile mit Anschlussstück (E) zusammenschrauben und **von Hand festziehen!**



Mit der Montagehilfe (F) und einem Drehmomentschlüssel mit offenem Ringschlüssel SW 22 (G) die Verschraubung mit dem erforderlichen **Drehmoment von 50 Nm** festziehen!



Endterminals ab Baujahr 10.2024 / Spannelemente ab Baujahr 03/2025:
Zusätzliche Kontrollmöglichkeit mithilfe Kontrollbohrung. Seil und Messingscheibe müssen sichtbar sein!

Die korrekte Montage hat der Anwender selbstverantwortlich zu prüfen!

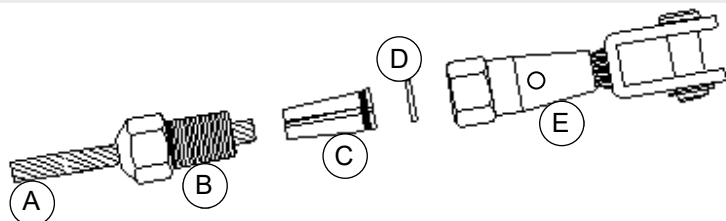
04/2025

Installation Instructions (GB)

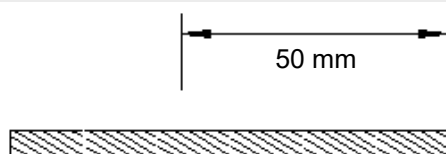
LUX-top® FSE 2003

End tensioning device and end connection for self-pressing on site

Not transferable to other systems!

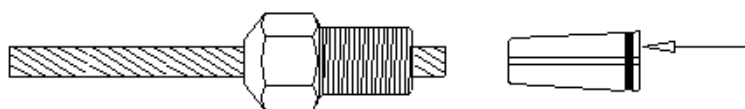


The screw connection of a cone part (B), three rope wedges with O-ring (C), one brass disc (D) and one connecting part (E).

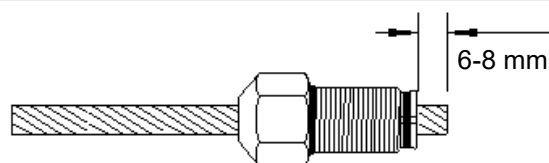


IMPORTANT:

The end of the rope (A) (approx. 50 mm) must be absolutely free from oil and grease!
Degrease, if required.

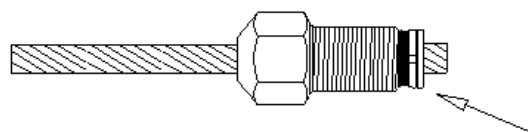


Slide cone part (B) on the rope (A) and align the rope wedges (C).

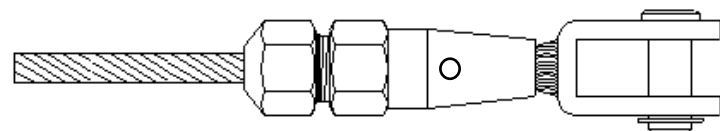


Press cone part (B) slightly forward so that the rope wedges (C) will seize.

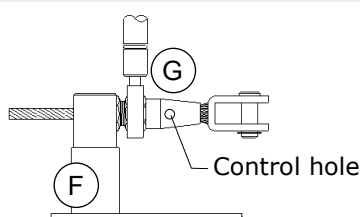
The rope must protrude 6-8 mm!



Slide on the brass disc!



Screw together the parts with connecting part (E) and **tighten by hand!**



Tighten the screw connection with the fit-up aid (F) and a torque wrench with open ring spanner AF 22 (G) to the required **torque of 50 Nm!**

End tensioning device / end connection from year of manufacture 10/2024:
Additional inspection option using inspection hole.
Rope and brass disc must be visible!

The user shall check correct installation in his own responsibility!

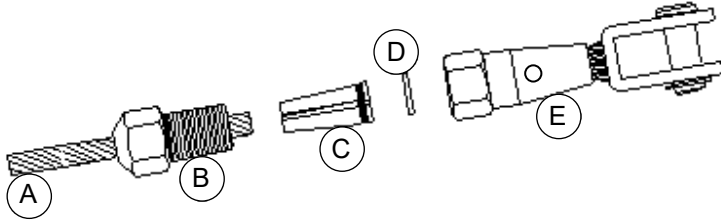
04/2025

Instructions de montage (F)

LUX-top® FSE 2003

Tendeur et raccord final pour sertissage sur le chantier

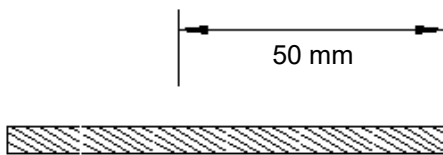
Non transférable à d'autres systèmes !



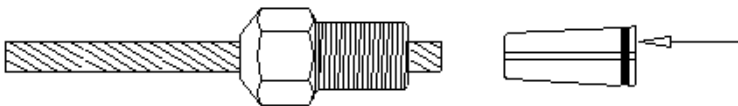
Le vissage est composé d'un cône (B), de trois coins de câble à joint torique (C), d'une rondelle en laiton (D) et d'un raccord (E).

IMPORTANT:

l'extrémité du câble (A) (env. 50 mm) doit être absolument exempte d'huile et de graisse! Dégraissez-la au besoin.

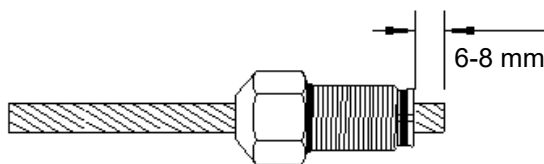


Placez le cône (B) sur le câble (A) et alignez les coins de câble (C).

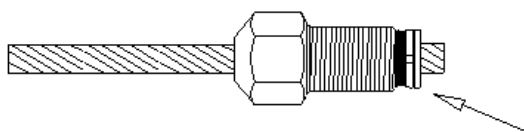


Poussez le cône (B) légèrement en avant de manière à ce que les coins de câble (C) se bloquent.

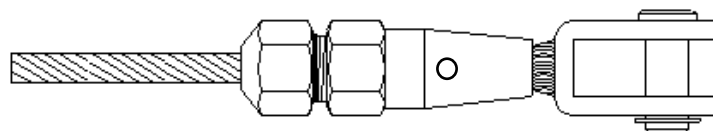
Le câble doit dépasser de 6 à 8 mm!



Mettez la rondelle en laiton en place!

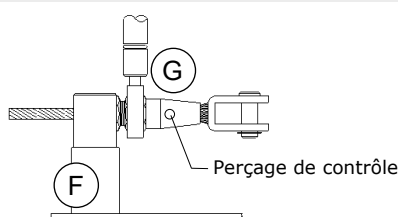


Vissez les pièces entre elles à l'aide du raccord (E) et **serrez à bloc à la main!**



Servez-vous ensuite de la pièce d'aide au montage (F) et d'une clé dynamométrique à clé polygonale ouverte taille 22 (G) pour serrer le vissage à bloc en appliquant le couple **de rotation requis de 50 Nm!**

Tendeur et raccord final pour sertissage sur le chantier de l'année de construction 10/2024 : Possibilité de contrôle supplémentaire à l'aide d'un trou de contrôle.



Il va de soi que l'utilisateur est tenu de vérifier le montage correct de son propre chef!

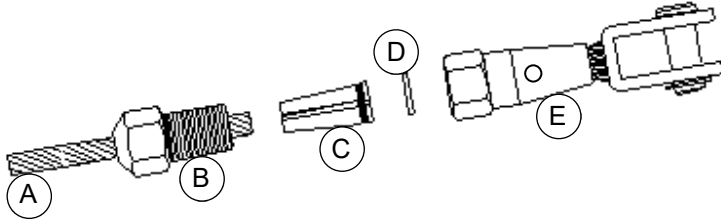
04/2025

Montagehandleiding (NL)

LUX-top® FSE 2003

Spanelementen en eindklemmen voor zelfklemming

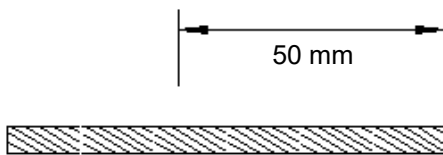
Niet overdraagbaar naar andere systemen!



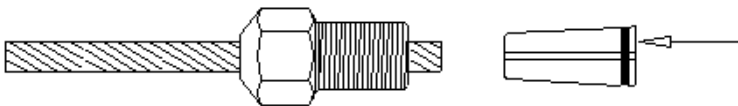
De schroefverbinding bestaat uit een conusdeel (B), drie kabelklemmen met O-ring (C), een messingschijf (D) en een aansluitingsgedeelte (E).

BELANGRIJK:

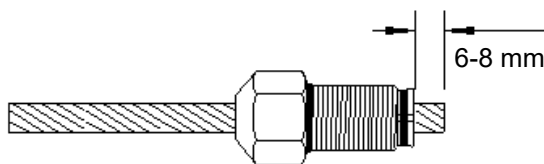
Het kabeleind (A) (ca. 50 mm) moet absoluut olie- en vetvrij zijn!
Desnoods ontvetten.



Conusdeel (B) op de kabel (A) schuiven en de kabelklemmen (C) uitlijnen.

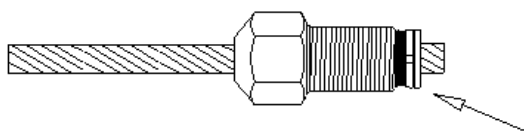


Conusdeel (B) lichtjes voorwaarts duwen zodat de kabelklemmen (C) vastzitten.

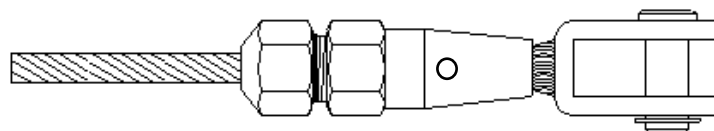


De kabel moet 6-8 mm uitsteken!

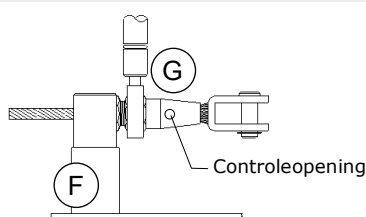
Messingschijf erop schuiven!



Onderdelen met aansluitingsgedeelte (E) aaneenschroeven en **met de hand vast aandraaien!**



Met het montagehulpmiddel (F) en een moment-begrenzende sleutel met open ringsleutel AF 22 (G) de schroefverbinding met het noodzakelijke **draaimoment van 50 Nm** vast aantrekken!



Spanelementen en eindklemmen vanaf bouwjaar 10/2024:
Extra inspectiemogelijkheid met behulp van inspectiegat.
Touw en messing schijf moeten zichtbaar zijn!

De correcte montage dient de gebruiker op eigen verantwoordelijkheid na te kijken!

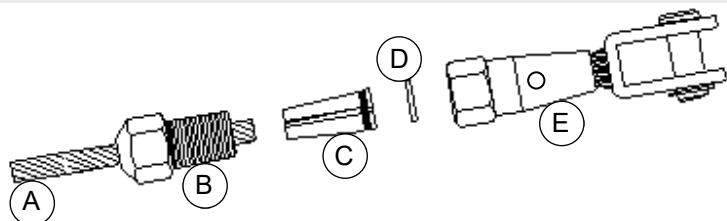
04/2025

Instrucciones de montaje (ES)

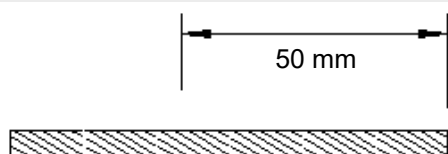
LUX-top® FSE 2003

Elemento de apriete final y conexión final para autoprensado

No transferible a otros sistemas.

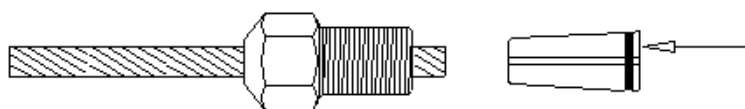


El racor se compone de una parte cónica (B), tres cuñas con junta tórica (C), una arandela de latón (D) y una pieza de conexión (E).

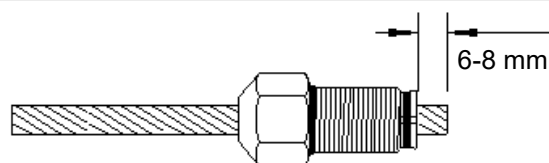


¡IMPORTANTE:

la extremidad del cable (A) (aprox. 50 mm) debe estar completamente limpia, sin aceite o grasa! Limpiar si es necesario.

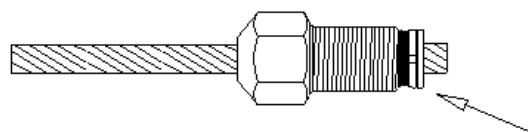


Pasar el cable (A) por la parte cónica (B) e insertar las cuñas (C).

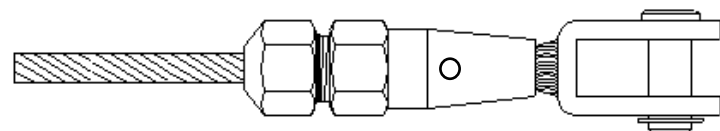


Tirar suavemente de la parte cónica (B) hacia afuera, de manera que las cuñas (C) queden bloqueadas.

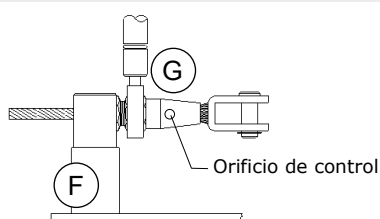
¡El cable debe sobresalir entre 6-8 mm!



¡Introducir la arandela de latón!



¡Montar con la pieza de conexión (E) enroscándolo y **apretar a mano!**



¡Con la ayuda de la placa para montaje (F) y la llave dinamométrica talla 22 (G), fijar con el **par de apriete de 50 Nm requerido!**

Elemento de apriete final y conexión final para autoprensado del año de fabricación 10.2024:
Opción de inspección adicional mediante orificio de inspección. La cuerda y el disco de latón deben ser visibles.

¡El usuario tiene la responsabilidad de comprobar que el montaje es correcto!

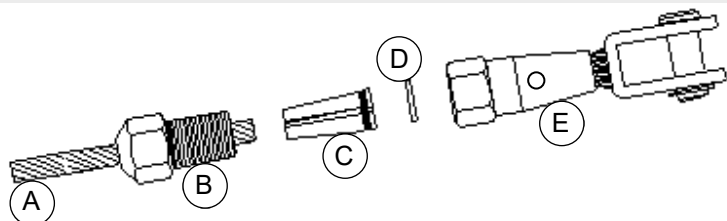
04/2025

Instruções de montagem (PT)

LUX-top® FSE 2003

Elemento de fixação e terminal final para auto-aperto

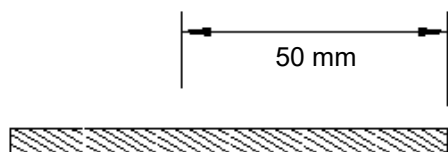
Não transferível para outros sistemas!



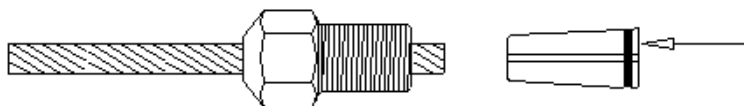
O conector consiste em: uma parte cônica (B), três cunhas com anél de vedação (C), uma anilha de latão (D) e uma peça de conexão (E).

IMPORTANTE:

a extremidade do cabo (A) (aprox. 50 mm) deve estar completamente limpa, livre de óleo ou graxa!
Limpar se necessário.

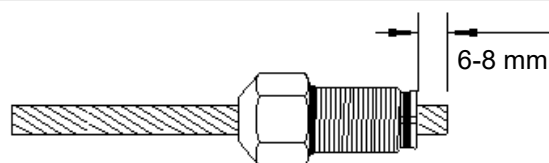


Passar o cabo (A) pela parte cônica (B) e inserir as cunhas (C).

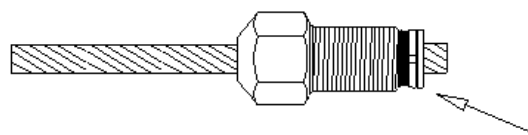


Puxar suavemente a parte cônica (B) para fora, de modo que as cunhas (C) fiquem bloqueadas.

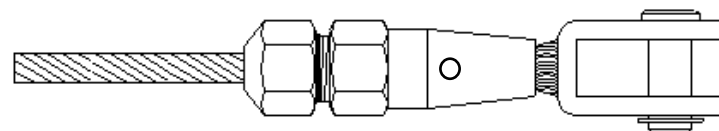
O cabo deve sobressair entre 6-8 mm!



Introduzir a anilha de latão!

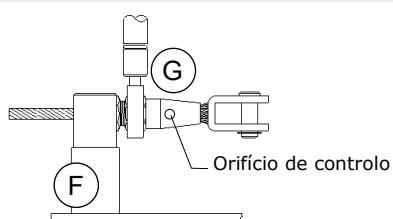


Montar com a peça de conexão (E), enroscar e **apertar manualmente!**



Com a ajuda da placa de montagem (F) e da chave dinamométrica tamanho 22 (G), fixar com o **binário de aperto de 50 Nm** requerido!

Elemento de fixação e terminal final para auto-aperto do ano de fabrico 10/2024:
Possibilidade de inspeção adicional através do orifício de inspeção. O cabo e o disco de latão devem ser visíveis!



O usuário tem a responsabilidade de verificar que a montagem está correta!

04/2025